

Українська Греко-Католицька Парафія

Св. Йосифа Обручника St. Joseph the Betrothed

Ukrainian Greek Catholic Church

5000 N Cumberland Ave, Chicago, IL 60656

Office: 773-625-4805 www.stjosephukr.com stjosephucc@gmail.com



Very Rev. Fr. Mykola Buryadnyk - Pastor Very Rev. Fr. Bohdan Nalysnyk - Associate Pastor Rev. Deacon Marko Krutiak

БОГОСЛУЖІННЯ

о. Тома Гонко

Церковний Рік

Зіслання Святого Духа (П'ятидесятниця)

WORSHIP

Fr. Thomas Hopko

The Church Year

Pentecost: The Descent of the Holy Spirit



С в я т о П'ятидесятниця відзначається через 50 днів після Великодня. Ми вже говорили, що у Старому Завіті Пасха була спогадом про вихід євреїв з Єгипетського рабства, а П'ятидесятниця була пам'яттю про дарування Богом Мойсею Закону – десяти заповідей на Синайській горі; і як у Новому Завіті Пасха стала святкуванням

смерті та воскресіння Христових, «виходу» людей з грішного світу в Царство Боже, так і свято П'ятидесятниця стало даруванням «нового Закону», збігом Святого Духа на учнів Христових. При наступі дня П'ятидесятниця вони були одностайно разом. І раптом став шум із неба, як від сильного вітру, що мчить, і наповнив увесь будинок, де вони знаходилися. І з'явилися язики, що розділялися, мов огняні, і спочивали по одному на кожному з них. І сповнились усі Духа Святого... (Дії 2:1–4) Апостоли отримали силу «згори» і почали проповідувати і свідчити про Ісуса як воскреслого Христа, Царя і Господа. Цей момент зазвичай називають народженням Церкви. У богослужінні свята зішестя Святого Духа відзначається разом із явищем Святої Трійці, тому що в приході Духа

продовження на с. 2

Pentecost: The Descent of the Holy Spirit
In the Old Testament Pentecost was the feast which occurred fifty days after Passover. As the Passover feast celebrated the exodus of the Israelites from the slavery of Egypt, so Pentecost celebrated God's gift of the ten commandments to Moses on Mount Sinai. In the new covenant of the Messiah, the Passover event takes on its new meaning as the celebration of Christ's death and resurrection, the "exodus" of men from this sinful world to the Kingdom of God. And in the New Testament as well, the Pentecostal feast is fulfilled and made new by the coming of the "new law," the descent of the Holy Spirit upon the disciples of Christ. When the day of Pentecost had come, they were all together in one place. And suddenly a sound came from heaven like the rush of a mighty wind, and it filled all the house where they were sitting. And there appeared to them tongues as of fire, distributed as resting upon each one of them. And they were all filled with the Holy Spirit (Acts 2.1–4). The Holy Spirit that Christ had promised to his disciples came on the day of Pentecost (Jn 14.26, 15.26; Lk 24.49; Acts 1.5). The apostles received "the power from on high," and they began to preach and bear witness to Jesus as the risen Christ, the King and the Lord. This moment has traditionally been called the birthday of the Church. In the liturgical services of the feast of Pentecost, the coming of the Holy Spirit is celebrated together with the full revelation of the divine Trinity: Father, Son, and Holy Spirit. The fullness of the Godhead is manifested with the Spirit's coming to man, and the Church hymns celebrate this manifestation as the final act of God's self-disclosure and self-donation to the world of His creation. For this reason, Pentecost Sunday is also called Trinity Day in the [Eastern] tradition. Often on this day the icon of the Holy Trinity—particularly that of the three angelic figures who appeared to Abraham, the forefather of the Christian faith—is placed in the center of the church. This icon is used with the traditional Pentecostal icon which shows the tongues of fire hovering over Mary and the Twelve

Continued on p.2

до людей проявляється повнота Божества, Його самовідкриття та самовіддача Свого творіння. У переказі П'ятидесятниці часто називається Тройцею, і навіть у центр храму в цей день виноситься ікона Святої Трійці, у вигляді трьох ангелів, які з'явилися праотцю Аврааму. Канонічна ж ікона зішестя Святого Духа зображує вогняні мови над дванадцятьма апостолами, які сидять у єдності, оточуючи символічний образ «космосу» – світу. Це і є першим образом «апостольської» Церкви. У день П'ятидесятниці завершилася справа порятунку, тому п'ятдесятний день стає початком нової ери, яка виходить за межі нашого світу. І саме це число, як у іудейській, так і в християнській традиціях, позначає вічну та небесну повноту: сім помножене на сім плюс один. П'ятидесятниця ще називається «апокаліптичним днем» (тобто «днем останнього одкровення»), або «есхатологічним днем» (тобто «днем повного кінця»), бо коли приходить Месія і наближається День Господній, наступають «останні дні», в які, «каже Бог: виливаю від Духа Мого на всяке тіло» (Дії 2:17; Йол.2:28–32). Це стародавнє пророцтво згадується апостолом Петром у його першій проповіді у день П'ятидесятниці. Божественна Літургія цього дня нагадує нам про наше хрещення і знову замість «Трисвятого» співається хрещений піснеспів із Послання до Галатів. Звичайні антифони теж замінюються стихами з псалмів, що пов'язанні то свята. В апостольському та євангельському читаннях йдеться про сходження Духа до людей. У кондаку співається про дію Божу, протилежну вавилонському поділу мов: у П'ятидесятницю Бог об'єднує народи єдністю Духа. Тропар проголошує уловлення всього всесвіту в мережу Божу роботою натхненних апостолів. Вперше після Великодня співаються молитви «Царю Небесний» і «Видихом Світло Істинне», закликаючи Святого Духа «прийти і вселитися в нас» і проголошуючи, що ми є «приїхом Духа Небесного». Храми прикрашаються квітами та літньою зеленню на знак того, що Дух Божий приходить як «життє Подавач», щоб оновити все творіння.

Благословен еси, Христе Боже наш, що премудрими рибаків явив, зіславши їм Духа Святого, і ними уловив вселенну. Чоловіколюбче, слава тобі. (Тропар)

Коли ти, зійшовши, язики змішав, розділив ти народи, Всевишній. Коли ж вогненні язики ти роздавав, у з'єднання всіх ти призвав. І одногосне славимо Пресвятого Духа. (Кондак)

На Великій Вечірні читаються три довгі молитви, під час яких віруючі вперше після Великодня схиляють коліна. Понеділок після П'ятидесятниці – це свято Святого Духа, «Духів день»; а наступної неділі – свято Всіх Святих. Така літургійна послідовність є цілком логічною, тому що Святий Дух виявляється в людях, освячуючи їх, що і є головною метою створення і спасіння світу: «Освятяйтесь і будьте святі, бо Я, Господь, Бог ваш, святий» (Лев.11:44–45); 1 Петр. 15-16). ♦

Apostles, the original prototype of the Church, who are themselves sitting in unity surrounding a symbolic image of “cosmos,” the world. On Pentecost we have the final fulfillment of the mission of Jesus Christ and the first beginning of the messianic age of the Kingdom of God mystically present in this world in the Church of the Messiah. For this reason, the fiftieth day stands as the beginning of the era which is beyond the limitations of this world, fifty being that number which stands for eternal and heavenly fulfillment in Jewish and Christian mystical piety: seven times seven, plus one. Thus, Pentecost is called an apocalyptic day, which means the day of final revelation. It is also called an eschatological day, which means the day of the final and perfect end (in Greek eschaton means the end). For when the Messiah comes and the Lord's Day is at hand, the “last days” are inaugurated in which “God declares... I will pour out my Spirit upon all flesh.”; This is the ancient prophecy to which the Apostle Peter refers in



the first sermon of the Christian Church which was preached on the first Sunday of Pentecost (Acts 2: 1 7; Joel 2: 28–32). Once again it must be noted that the feast of Pentecost is not simply the celebration of an event which took place cen-

turies ago. It is the celebration of what must happen and does happen to us in the Church today. We all have died and risen with the Messiah-King, and we all have received his Most Holy Spirit. We are the “temples of the Holy Spirit.” God's Spirit dwells in us (Rom 8; 1 Cor 2–3, 12; 2 Cor 3; Gal 5; Eph 2–3). We, by our own membership in the Church, have received “the seal of the gift of the Holy Spirit” in the sacrament of chrismation. Pentecost has happened to us. The Divine Liturgy of Pentecost recalls our baptism into Christ with the verse from Galatians again replacing the Thrice-Holy Hymn. Special verses from the psalms also replace the usual antiphonal psalms of the liturgy. The epistle and gospel readings tell of the Spirit's coming to men. The kontakion sings of the reversal of Babel as God unites the nations into the unity of his Spirit. The troparion proclaims the gathering of the whole universe into God's net through the work of the inspired apostles. The hymns “O Heavenly King” and “We have seen the True Light” are sung for the first time since Easter, calling the Holy Spirit to “come and abide in us,” and proclaiming that “we have received the heavenly Spirit.”

Continued on page 8

ЗІЦЛАННЯ СБЯТОГО ДУХА

ІСУС ОСВІТАЄ НАМ ДОРОГУ НА НЕБО

В останній день особливого юдейського свята Господь наш Ісус Христос підвівся і сказав: «Якщо хтось спраглий, нехай прийде до Мене та п'є. Ріки води живої потечуть з того, хто увірує в Мене». Він говорив про Святого Духа, якого Він збирався надіслати, щоб допомогти Своїм послідовникам після того, як Він повернеться на Небо.

Деякі люди, які чули промову Ісуса, сказали: «Він справді пророк». Деякі казали: «Він Христос!» Інші казали: «Чи прийде Христос із Галілеї? Чи не буде Христос нащадком царя Давида і не прийде з Вифлеєму, де був Давид?» Отже, люди не погодилися між собою. Деякі навіть хотіли заарештувати Ісуса, але ніхто цього не зробив.

Солдати повернулися до первосвященика та фарисеїв. Вони сказали їм: «Чому ви не привели Ісуса?» Солдати сказали: «Ми ніколи не чули, щоб хтось говорив так, як Він!»

Фарисеї відповіли: «Хіба Він і вас запантеличив? Ми, хто знає закони, не віримо в Нього. Цей натовп не знає законів, тому вірить у Нього».

Никодим, один із тих, хто раніше ходив до Ісуса, запитав: «Чи наш закон судить людину, навіть не дізнавшись, що вона робить?»

Інші фарисеї сказали Никодиму досліджувати пророцтва, тому що в пророцтвах не сказано, що пророк прийде з Галілеї.

Тоді до них заговорив Сам Ісус. Він сказав: «Я Світло світу. Хто йде за Мною, той не ходитиме в темряві, але матиме світло життя».

ЯК ТИ ГАДАЄШ?

1. Чи відчували ви коли-небудь справжню спрагу? Що ви відчували, коли пили? Ісус сказав, що якщо ми спрагли, ми повинні прийти до Нього і пити. Він говорив не про спрагу води, а про спрагу Бога. Він може допомогти нам дізнатися про Бога і бути ближче до нього.
2. Що, за словами Ісуса, піде від тих, хто вірить у Нього?
3. Чому люди не погодилися між собою після розмови Ісуса?
4. Чи були фарисеї щасливі, що не привели до них Ісуса? Звідки ти знаєш?
5. Ісус сказав, що Він є Світлом світу. Що Він каже, що мають люди, які слідуєть за Ним?

DESCENT OF THE HOLY SPIRIT

JESUS LIGHTS OUR WAY TO HEAVEN

On the last day of a special Jewish feast, our Lord Jesus Christ stood up and said, "If anyone is thirsty, he should come to me and drink. Rivers of living water will go out from whoever believes in Me." He was talking about the Holy Spirit whom He was going to send to help His followers after He went back to Heaven.

Some people who heard Jesus speak said, "He is really a prophet." Some said, "He is the Christ!" Others said, "Will the Christ come from Galilee? Won't the Christ be a descendant of King David and come from Bethlehem, where David was?" So, the people did not agree with each other. Some even wanted to arrest Jesus, but no one did.

The officers went back to the chief priest and Pharisees. They said to the officers, "Why didn't you bring Jesus?"

The officers said, "We never heard anyone talk like He does!"

The Pharisees answered, "Has He led you astray, too? We who know the laws don't believe in Him. This crowd doesn't know the laws, so they believe in Him."

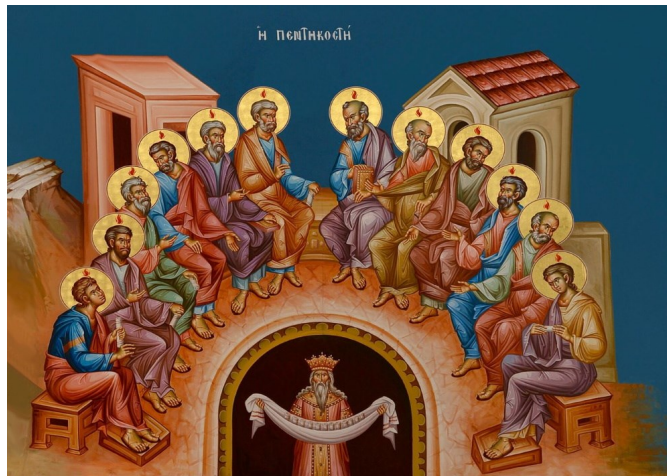
Nicodemus, one of them who had gone to Jesus before, asked, "Does our law judge a man without even learning what he does?"

The other Pharisees told Nicodemus to search through the prophecies because the prophecies did not say that a prophet would come from Galilee.

Then Jesus Himself spoke to them. He said, "I am the Light of the world. Whoever follows Me will not walk in darkness, but will have the light of life."

WHAT DO YOU THINK?

1. Have you ever been really thirsty? How did you feel when you got a drink? Jesus said that if we are thirsty, we should come to Him and drink. He was not talking about being thirsty for water, but about being thirsty for the things of God. He can help us to learn about and be closer to God.
2. What did Jesus say will go from those who believe in Him?
3. After Jesus talked, why did the people disagree with each other?
4. Were the Pharisees happy that the officers did not bring Jesus to them? How do you know?
5. Jesus said that He is the Light of the world. What does He say that people who follow him have?



КОЛИ СВЯТІ МАРШИРУЮТЬ

*Коли святі марширують!
О, коли святі марширують!
О як я хочу з ними!
Коли святі марширують!*

+o. Тома Глин

Цей веселий і життєрадісний приспів пісні гурту «Діксіленд Джаз» часто грають на похоронах у старому французькому кварталі Нового Орлеана. Проте ця торжествуюча радість майже ніколи не асоціюють ні з похоронами, ні з святими.

Дуже часто багато з нас уявляють собі святого – як людину, яка іде зі складеними в молитві руками, опущеними додолу очима та блаженним виразом обличчя. Таке обличчя швидко хмуриться від людського щастя та радості. Проте саме Св. Тереза Авільська молилася колись: «Спаси нас, Господи від понурих і сумних святих». Святий, сповнений дарами Святого Духа, є найрадіснішою людиною у світі. І цей дар можна побачити деколи у найскладніших людських стражданнях.

Перша неділя після П'ятидесятниці присвячена святим. Ми пригадуємо всіх святих – померлих і тих, що ще живуть. Ще одна хибна уявлення щодо святості - що вона приходить після смерті. Утім цей дар нам даний зараз. Бути святим - це наше покликання, наше призначення, підписане знаком Хреста. У молитві, яку над нами читали колись, говориться, що ми станемо "духовними ягнятами з отари Христової, дітьми світла, синами і дочками Христового Царства". Через занурення у воду та силу Святого Духа ми стали частиною смерті, поховання та воскресіння Христа. Після того нас скріпили даром Святого Духа, щоб ми жили цим чудовим життям, дарованим нам. Нам подарували запалену свічку, як знак того, що ми маємо йти по життю, як діти світла. І ми стали святими!

Отже, шановні читачі, ви зараз святі. Ми горнемося одні до одних як духовні ягнята стада Христового. Якби св. Павло сьогодні написав нам листа, він би почав його словами: «До парафіян св. Йосифа» і називав би нас «святими Божими людьми».

Сумно визнати, але досить часто ми не відчуємо себе духовними ягнятами, і не завжди чинимо як святі люди. Так, ми забуваємо про це, тому сьогоднішній день - це нагадування. Нагадування про те, що ціла гурма святих марширує перед нами. Сьогоднішнє Євангеліє говорить, що вони це роблять аби підбадьорювати нас на нашому шляху.

Цим святом ми не вшануємо гурт «безсмертних», людей, відособлених від звичайного людського досвіду. Ті щоденні труднощі та турботи, які ми переживаємо, вони теж зазнавали за життя. Вони намагалися жити таким життям, яке описав кардинал Сухард: «Бути святим - означає жити так, щоб життя людини не мало сенсу, якби Бога не існувало». Вони пережили сумніви, слабкість, самотність і страх - як і всі ми. Так як і ми, вони не були ідеальними людьми.

WHEN THE SAINTS GO MARCHING IN

*When the Saints go marching in!
O, When the saints go marching in!
O How I want to be in that number!
When the Saints go marching in!*

+Fr. Tom Glynn

This is a joyful, exuberant chorus of a Dixieland Jazz song often played at funerals in the old French Quarter of New Orleans. Joy and exuberant mirth are not too often equated with either funerals or saints.

More often than not, many think of saintliness as being a state of going around with folded hands, eyes cast down to the ground, and a solemn face.

The kind of face that is quick to frown at human happiness and joy. Yet, it was St. Theresa of Avila who prayed: "From sour-faced and sad saints, deliver us, O Lord." The saint, filled with the gifts of the Holy Spirit is the most joy-filled person in the world. And this gift is shown sometimes in the most difficult of human suffering.

The First Sunday after Pentecost is dedicated to the Saints. All Saints are remembered-the past ones and those still living. Another fallacy about sainthood- it does not happen after death. The gift is given to us now. To be a saint is our vocation, our calling. signed with the sign of the Cross. A prayer was recited that we would be: "a spiritual lamb of the flock of Christ, a child of light, sons and daughters of Christ's Kingdom." Through the plunging into water and the power of the Holy Spirit we entered into the death, burial and Resurrection of Christ. Then we were sealed with the gift of the Holy Spirit to live out this wonderful life given to us. A lighted candle was presented to us as symbols of how we are suppose to go though life as a child of light. And we became saints!

So, dear readers you are saints now. We gather together as spiritual lambs of the flock of Christ. If St. Paul were to write us a letter today, he would begin: To the Saints of St. Joseph's Parish. He would refer us as God's "Holy People".

Sad to say, we often do not feel like spiritual lambs, nor do we always act as holy people. Yes, we forget, and today is given to us as a reminder. We are reminded that a whole company of saints has gone marching before us. The epistle today tells that they are cheering us on.

This feast does not commemorate a company of "immortals", people removed from ordinary human experience. The daily struggles and cares we experience, they experienced. They struggled to live the kind of life described by Cardinal Suhard observed: "to be a saint means to live in such a way that ones life would not make sense if God did not exist". They experienced doubt, weakness, loneliness and fear-just like to rest of us. Like us, they were not perfect human beings.

What did they have in common? I think that they applied themselves seriously to the task of being human. They took seriously an old formula we were taught as children; "Who made you? God made me. Why did God

Що у них було спільного? Я думаю, що вони серйозно поставилися до завдання бути людиною. Вони серйозно сприйняли стару формулу, якої нас навчали у дитинстві: «Хто тебе створив? Бог створив мене. Чому Бог створив тебе? Бог змусив мене пізнавати Його, любити Його і служити Йому в цьому світі і бути щасливим з Ним у наступному».

Гурма святих підбадьорює нас у змаганні і на нашому шляху до мети, якою є Христос. Славна корона включає в себе, так званих «канонізованих» святих і незліченну кількість інших. Серед них є і ті, кого ми знали в житті - батьки, родичі, друзі.

Святий Павло запитує, чи є щось, що нам заважає, що збиває нас з пантелику і заважає рухатися далі? Важливо, не відводити очей від Ісуса. Він стоїть з гурмою людей з широко розкритими обіймами, щоб прийняти нас до числа тих, які крокують до слави.

Завтра розпочинається період, який колись був відомий як "Апостольський піст" або Петрівка. Він триває до 29 червня, празника рівноапостольних свв. Петра і Павла. Це не строгий піст, але, можливо, непогано було б зберігати дух молитви та посту за мир у світі та безпечне повернення військових чоловіків і жінок до своїх родин і домівок.♦

make you? God made me to know Him, love Him and serve Him in this world and to be happy with Him in the next”.

The multitude of Saints is cheering us on as we join the race to the goal that is Christ. The great crown includes the so-called “canonized” Saints and the countless number of others Included are those we have known in life -parents, relatives, friends

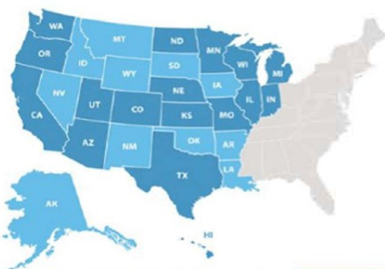
St. Paul asks if there is anything hindering us, are there things that are entanglements that are tripping us up? The important thing is that we keep our eyes on Jesus. He stands with the great multitude and He has His hands wide open to welcome us into the number who is marching into glory.

An almost forgotten Liturgical note: Tomorrow begins a period once known as “the Apostles’ Fast, “Petrivka” June 8 (G) June 15 (J). It lasts until the Feast of Ss. Peter and Paul on June 29. The discipline of this fast no longer exists, but it might be good to keep a spirit of prayer and fasting for peace in the world, and the safe return of service men and women to their families and home.♦





EPARCHIAL APPEAL
ЄПАРХІАЛЬНИЙ ЗАКЛИК
SHARE 2022



ПІДТРИМАЙТЕ ЄПАРХІАЛЬНИЙ ЗАКЛИК "SHARE 2022"!

SUPPORT EPARCHIAL APPEAL "SHARE 2022"!

If you wish to donate by check, please mail it to:

St. Nicholas Ukrainian Catholic Eparchy
2245 W Rice St
Chicago, IL 60622

If you wish to donate online, please go to
www.chicagougcc.org

**Thank you in advance for your support of
Share 2022!**



Support Ukrainians in Chicagoland
Центр речей для новоприбулих українців .

1127 Milwaukee ave
Riverwoods, IL 60015

З Понеділка -п'ятницю

9:00- 17:00

Субота: 10:00-13:00

Тел: 847-215-2030

Facebook :<https://www.facebook.com/Support-Ukrainians-in-Chicagoland-102579979085347/>

Тут ви можете знайти для себе і вашої сім'ї речі першої
необхідності , одяг для дорослих і дітей , взуття , іграшки та інші
речі.

**SPIRITUAL BOUQUET FOR FATHER'S
DAY**

Father's day is June 19th and all Liturgies on that day will be offered for Fathers, living and deceased. You will find envelopes in the back of the church. Please print your Father's first and last name and indicate whether he is living or deceased. You may drop the envelope in the collection basket or bring it to the office.

ДУХОВНИЙ БУКЕТ

19 червня святкуватимемо день батька, тому всі літургії будуть служитися за татів: живих і померлих. Ви можете скористатися конвертами при вході. Напишіть ім'я і прізвище свого тата і вкажіть чи він живий, чи помер. Заповнений конверт можна залишити у кошику в церкві, або принести до



З НАГОДИ ВШАНУВАННЯ ДНЯ БАТЬКІВ,

єпископ Венедикт відвідає нашу парафію та буде молитися з нами Архиерейську Божественну Літургію у неділю , 19 червня о 9:30.

В цей день будемо молитися за наших живих , спочилих у Господі, а також духовних батьків , особливо за нашого пастиря о. Миколу, який наступного тижня святкуватиме 20-річчя священничого свячення.

ON THE OCCASION OF FATHER'S DAY,

Bishop Benedict will visit our parish and pray the Hierarch's Divine Liturgy with us on Sunday, June 19 at the 9:30.

On this day we will pray for our living, the rested in the Lord, as well as spiritual parents, especially for our pastor Fr. Nicholas, who will celebrate the 20th anniversary of his priestly ordination next week.

CANDLES FOR JUNE 2022

Memorial Candles

* In loving memory of Anthony & John Deeds & Michael Garrison (*Rosalie Deeds*)

* In loving memory Ksenia & Jaroslaw Danylyshyn (*Stasula Family*)

Perpetual Oil Lamp

* In loving memory of Dr. Osyp Szandra (Luboslawa Szandra)

Lady of Hoshiw Shrine

* In loving memory of Dackiw, Crowhurst, Barnas & Zubrycky Families (*Lorraine Zubrycky*)

* Available

Mother of God Shrine

* Health and Birthday Blessings for Mary T Papinko (*Lorraine Zubrycky*)

* Available

Iconostas Icon Vigil

Christ the Teacher

* On the occasion of Fr Mykola's 20th Anniversary of Priesthood...многая літа!

* Available

Mother of God

*God's Blessing for Ulana & Myroslaw (*мама i mamo*)

* In loving memory of Olga Melnyk 1yr anniversary (*Maria Melnyk*)

St. Joseph the Betrothed

* In loving memory of George Kuzma, Prokip Gawaluch, & Peter Kuzma (*George & Diane*)

* Available

St. Nicholas the Wonderworker

* Available

* Available

Our Lady of Protection

* Blessings for health; Roman, Andrii, Kalyna, Olesh, Antin, Gretchen, Irka, Marta, Taras, Danylko, Jenny, Pavlyk & Colin

* In loving memory of Roman & Anna Romanyuk (*Family*)



KEEP IN YOUR PRAYERS: Olga Kozak, Rosalie Deeds, Ed Coleman, Riley Nolan, Johanna Riznyk, Laura, Lucille Maryniw, Sean Patterson, Maria Lojuk, Anna Hajduk, Mark Lawrin, Marta Stadnyk, Reed Meersman, Irena & John

Skrypnyk, Mary Papinko, Max & Valentina Laurtaire, James Styokes, Spirit of St Joseph, Fr. Michael Bliszczyk, Michael & Debbie Cerkowniak; wounded soldiers, our clergy; the refugees of Ukraine, Soldiers, orphans of Ukraine; the soldiers who have fallen fighting for the freedom of Ukraine; and sick and shut-ins of the parish

Цього Тижня



INTENTIONS

**SUNDAY, JUNE 12TH - SUNDAY OF ALL SAINTS; VENERABLE ONUPHRIUS THE GREAT (G)
PENTECOST: DESCENT OF THE HOLY SPIRIT (J)**

8:00 AM - Pray for the Seniors of the Parish; Health of our community "Nasha vsyudy", Roman, Hanna, Andrij, Ihor; In memory: +Olga Melnyk, 1st yr Anniv (*Maria Melnyk*)

9:30 AM - For the sick and shut-ins of the parish; Health & Blessing for the soldiers in Ukraine; Roman, Andrii In memory: +Olga Melnyk, 1st yr Anniv (*Maria Melnyk*)

11:30 AM - For the youth of the parish for a safe and healthy Summer; In Health: Mykola, Halyna, Sofiia, Yana, Teresa, Anna, Oksana, Vanessa, Alan, Farhod, Bohdan, Halyna, Arsen, Arianna

**MON, JUNE 13TH - BEGINNING OF THE APOSTLES' FAST; MARTY AQUILINA (G)
MONDAY OF THE HOLY SPIRIT (J)**

9:00 AM - Health; Ulyana, Oksana, Lyubov, Natalia, Mykhailo, Viktoria, Emilia, Olivia, Davyd, Marian, Anhelyna, Lyubov

6:30 PM - Pray for our Clergy

**TUES, JUNE 14TH - PROPHET ELISHA, HIEROMARTYR METHODOIUS OF CONSTANINOPLE (G)
MARTYR JUSTIN THE PHILOSOPHER AND THOSE WITH HIM (J)**

9:00 AM - In memory: +Leonid

**WED, JUNE 15TH - PROPHET AMOS (G)
NICEPHORUS THE CONFESSOR (J)**

9:00 AM - Pray for the families that have been displaced and separated from each other

**THUR, JUNE 16TH - HOLY EUCHARIST; WONDERWORDER TYCHON OF AMATHUS (G)
MARTYR LUCILLIANUS AND THOSE WITH HIM (J)**

9:00 AM - Pray for those whp are fighting to keep peace

**FRIDAY, JUNE 17TH - MARTYRS MANUEL, SABEL & ISMAEL (G)
HIERARCH METROPHANES OF CONSTINOPLE (J)**

9:00 AM - Health & Blessings for Mykola, Jeannie, Bohdan, Anna, Nadia, Taras, Mark, Jeanne & Olga

**SATURDAY, JUNE 18TH - MARTYR LEONTIUS (G)
HIERMARTYR DOROTHEUS (J)**

9:00 AM - In memory: +Bohdan Adamko, +Bohdan, +Natalka, +Mykola, +Natalie, +Ivan, +Ihor, +Bohdan, +Nadiya, +Bohdan, +Vasyl, +Andriy, +Paraska, +Dmytro, +Sofia, +Ivan, +Iryna, +Volodymyr, +Zinoviy, +Olha, +Anna, +Oleksandra, +Maria, +Mykola, +Ivan, +Mykola, +Ivan, +Anton

5:00 PM - VESPERS



ST. JOSEPH THE BETROTHED UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
Українська Греко-Католицька Парафія св. Йосифа Обручника
Parish Office/Канцелярія: (773) 625-4805

ЛІТНІ ГОДИНИ/SUMMER OFFICE HOURS

Monday/Понеділок
CLOSED/ ЗАКРИТО
Tuesday/Вівторок
10:00 am - 5:30 pm
Wednesday/Середа
10:00 am - 2:00 pm
Thursday/Четвер
CLOSED/ ЗАКРИТО
Friday/П'ятниця
10:00 am - 5:30 pm
Saturday/Субота
9:30 am - 12:00 pm
Sunday/Неділя
9:00 am - 12:00 pm

On major holidays the office will be closed.
На великі свята канцелярія буде закрита.
On Church Holy Days the office will be closed during the Liturgy 9:00 am - 10:30 am.

На церковні свята канцелярія буде закрита протягом Літургії 9:00 - 10:30 рано.

If you have a matter of importance that needs immediate assistance please call: Якщо маєте важну справу яка вимагає швидке рішення, просимо звертатися на тел:
773-510-9445 or 312-493-9970

cont from page 2 The church building is decorated with flowers and the green leaves of the summer to show that God's divine Breath comes to renew all creation as the "life-creating Spirit." In Hebrew the word for Spirit, breath and wind is the same word, *Ruah*.

Blessed art Thou, O Christ our God, who hast revealed the fishermen as most wise by sending down upon them the Holy Spirit: through them Thou didst draw the world into Thy net. O Lover of Man, Glory to Thee (Troparion).

When the Most High came down and confused the tongues, he divided the nations. But when he distributed the tongues of fire, he called all to unity. Therefore, with one voice, we glorify the All-Holy Spirit! (Kontakion).

The Great Vespers of Pentecost evening features three long prayers at which the faithful kneel for the first time since Easter. The Monday after Pentecost is the feast of the Holy Spirit in the [Eastern] Church, and the Sunday after Pentecost is the feast of All Saints. This is the logical liturgical sequence since the coming of the Holy Spirit is fulfilled in men by their becoming saints, and this is the very purpose of the creation and salvation of the world. "Thus says the Lord: Consecrate yourselves therefore, and be holy, for I your God am holy" (Lev 11.44-45, 1 Pet 1.15-16). ♦

ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕнь - LITURGICAL SCHEDULE

У НЕДІЛЮ - SUNDAYS:

8:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY
англійською / in English
9:30AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY
українською / in Ukrainian
11:30AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY
для молоді / Children's

У СВЯТА - HOLY DAYS:

9:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY
6:30PM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY

НАДВЕЧІР'Я СВЯТ - EVE OF FEASTS:

6:30PM ВЕЛИКА ВЕЧІРНЯ З ЛІТІСЮ/GREAT VESPERS, LITIA

ПІД ЧАС ТИЖНЯ - DURING THE WEEK:

9:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY
в церкві / in the church

У СУБОТУ - SATURDAYS:

9:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY
в церкві / in church



BUILDING OUR FAITH TOGETHER. | РАЗОМ ПЛЕКАЙМО НАШУ ВІРУ,
in unity and with gratitude | *у єдності і з вдячністю*

A CAMPAIGN FOR THE SAINT NICHOLAS UKRAINIAN CATHOLIC EPARCHY



ST. NICHOLAS CATHEDRAL EAST SIDE RESTORATION IS NOW COMPLETE!
YOUR GENEROSITY IN ACTION:

- Majority of roof tiles replaced
- New water-shedding flashing systems installed
- Critical masonry walls grinded, tuckpointed, and replaced
- Complete historical replication/replacement of east dome
- Installation of magnificent new dome cross!

THANK YOU! | ДЯКУЄМО!

CONTACT US:

St. Nicholas Ukrainian Catholic Eparchy
 2245 W. Rice St.
 Chicago, IL 60622
 773.276.3888
 eparchy@stnicholas.org
 www.stnicholas.org



cont from page 7

SUNDAY, JUNE 19TH - APOSTLE JUDE, BROTHER OF THE LORD (G)

FATHERS DAY - PRAY FOR ALL FATHERS; GRANDFATHER & GODFATHERS

SUNDAY OF ALL SAINTS; VENERABLE BESSARION THE WONDERWORKER (J)

8:00 AM - Pray for the Seniors of the Parish; Health of our community "Nasha vsyudy", Roman, Hanna, Andriy, Ihor; In memory +George Kuzma, +Prokip Gawaluch, +Peter Kuzma (*George & Diane*)

9:30 AM - For the sick and shut-ins of the parish; Health & Blessing for the soldiers in Ukraine;

11:30 AM - For the youth of the parish for a safe and healthy summer